

PROGRAMME DU SEMESTRE 02

Niveau : 1^{ère} année master DLA / Semestre II

UE FONDAMENTALES (Code : UEF)

Matière : Littérature et enseignement interculturel (L.E.I)

Crédits : 4

Coefficient : 2

Volume horaire hebdomadaire : 03 h (TD) [Cours + TD]

Mode d'évaluation : Contrôle continu (50%) + Examen sur table (50%)

Enseignant : Dr. TIOUIDIOUINE Abdelouahid

Objectifs de la matière :

1. Faire acquérir à l'apprenant une compétence aussi bien interculturelle que linguistique ;
2. Apprendre et distinguer les notions clés en relation avec l'interculturel : identité, altérité, décentration, ...
3. Inciter l'apprenant à la prise de conscience du plurilinguisme et du multiculturalisme présents dans son environnement scolaire et social
4. Préparer l'apprenant à des relations avec des personnes appartenant à d'autres cultures ;
5. Permettre à l'apprenant de connaître, de comprendre et d'accepter ces personnes « autres » et « différents » en tant qu'individus ayant des points de vue, des valeurs et des comportements différents ;
6. Favoriser la communication, l'interaction et l'intégration entre les apprenants de cultures différentes
7. Aider l'apprenant à saisir le caractère enrichissant de ce type d'expériences et de relations.
8. Inciter l'apprenant à lire, comprendre et interpréter les textes littéraires favorisant l'interculturel
9. Faire acquérir à l'apprenant des compétences de transposition des genres littéraires favorisant l'interculturel (romans, nouvelles, contes, B.D....)

Programme du 1^{er} semestre 2023-2024 :

Dates	Séances	Intitulés et objectifs
	Séance inaugurale	1.Prise de contact 2.Les objectifs de la matière 3.Les grandes lignes du programme du second semestre 4.Consignes pour les exposés de fin de semestre
Semaine 01	Séance 01	▪ COURS 01 : « Le savoir socioculturel et la prise de conscience interculturelle »
	Séance 02	▪ TD 01 : « <i>Les roumis étranges et les Arabes paresseux</i> », de Yasmina Khadra
Semaine 02	Séance 03	▪ COURS 02 : « Connaitre le langage adéquat en situation plurilingue »
	Séance 04	▪ TD 02 : « Les Français n'ont pas besoin de tout savoir » de Kaouthar Adimi .
Semaine 03	Séance 05	▪ COURS 03 : « La dimension interculturelle de l'enseignement des langues »
	Séance 06	▪ TD 03 : « L'accent provençal » de Michel Tournier

Semaine 04	Séance 07	▪ COURS 04 : « Comment l'enseignant peut-il promouvoir la dimension interculturelle »
	Séance 08	▪ TD 04 : « L'aire alimentaire de l'habitat saharien » de Michel Tournier.
Semaine 05	Séance 09	Test 01 en salle
	Séance 10	Correction du test 01
Semaine 06	Séance 11	▪ COURS 05 : « Comment l'enseignant doit-il aborder les stéréotypes et les préjugés des apprenants»
	Séance 12	▪ TD 05 : «La sirène » de Mohamed Dib
Semaine 07	Séance 13	▪ COURS 06 : « Le dialogue interculturel à travers les œuvres littéraires » .
	Séance 14	▪ TD 06 : «La leçon de morale» de Mohamed Dib.
Semaine 08	Séance 15	▪ COURS 07 : « La littérature comme voie d'accès à la culture anthropologique (I) »
	Séance 16	▪ TD 07 : « L'art de vaincre sans avoir raison, de Cheikh Hamidou Kane.
Semaine 09	Séance 17	▪ COURS 08 : « La littérature comme voie d'accès à la culture anthropologique (II) »
	Séance 18	▪ TD 08 : «Les petits » de Nina Bouraoui.
Semaine 10	Séance 19	▪ COURS 09 : « Adaptation d'un roman en bande dessinée »
	Séance 20	▪ TD 09 : « Lier le bois au bois » de Cheikh Hamidou Kane.
Semaine 11	Séance 21	▪ COURS 10 :« L'approche interculturelle dans l'étude des contes I »
	Séance 22	▪ TD 10 : « Le petit chaperon rouge en version française et allemande (I) »
Semaine 12	Séance 23	▪ COURS 11 : « L'approche interculturelle dans l'étude des contes II »
	Séance 24	▪ TD 11 : « Le petit chaperon rouge en version française et allemande (II) »
Semaine 13	Séance 25	Test 02 : Présentation des exposés
	Séance 26	Test 02 : Présentation des exposés (suite)
Examen sur table		

Mode d'évaluation :

- Examen et contrôle continu.

Le contrôle continu.

TEST 01 (<i>test sur table, sujet de réflexion ou de synthèse</i>)	TEST 02 (<i>travail à remettre en ligne et à présenter en classe en binôme</i>)	Assiduité
10 pts	10 pts	(-) 0.5 pt pour chaque absence

Bibliographie :

- Abdallah-Pretceille, M. (1999). *L'éducation interculturelle*, PUF. « Que sais-je ? ».
- Albert, M. C., & Souchon, M. (2000). *Les textes littéraires en classe de langue*. Hachette.
- Amossy, R., & Pierrot, A. H. (2021). *Stéréotypes et clichés-4e éd.: Langue, discours, société*. Armand Colin.
- Aubert-Godard, A. (2015). *Littérature dans l'enseignement du FLE*. Didier.
- Beacco, J. C. (2000). *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*. Hachette.
- Berthelot, R. (2011) *Littératures francophones en classe de FLE*. L'Harmattan.
- Blanchet. P. & Chardenet. P. (2015). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures : approches contextualisées*. Archives contemporaines.
- Blanchet. P. & Rahal. S. A. (2007). *Plurilinguisme et enseignement des langues en Algérie : Rôles du français en contexte didactique*. EME Editions.
- Bvram. M., Gribkova, B., & Starkey, H. (2002). Développer la dimension interculturelle de l'enseignement des langues. *Conseil de l'Europe*
- Caddéo, S., & Jamet, M. C. (2013). *L'intercompréhension : une autre approche dans l'enseignement des langues* (Vol. 1). Hachette.
- Cicurel, F. (1991). *Lectures interactives en langues étrangères*. Hachette.
- Collès. I., Geron. G., Develotte, C., & Tauzer-Sabatelli, F. (2007). *Didactique du FLE et de l'interculturel : littérature, biographie langagière et médias*. E.M.E
- Conseil de l'Europe. (2003). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Conseil de l'Europe.
- Conseil de l'Europe. (2022). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer: Volume complémentaire*. Conseil de l'Europe.
- Cuq, J. P., & Gruca, I. (2017). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* (4^{ème} édition). PUG
- De carlo, M. (1998). *L'interculturel*. CLE international.
- Defays. J. M. (2018). *Enseigner le français langue étrangère et seconde : approche humaniste de la didactique des langues et des cultures*. Mardaga.
- Defays, J. M. (2020). *Le FLE en questions : enseigner le français langue étrangère et seconde*. Mardaga.
- Defays, J. M. (2014). *La littérature en FLE*. Hachette français langue étrangère.
- Dufays, J. L., Gemenne, L., & Ledur, D. (2015). *Pour une lecture littéraire*. De Boeck Supérieur.
- Faunin. F., & Théron, C. (2007). *Enseigner le FLS par les textes littéraires aux élèves nouvellement arrivés en France*. SCEREN-CRDP Académie de Nice.
- Fievet, M. (2013). *Littérature en classe de FLE*. Cle International.
- Galisson, R. (1991). *De la langue à la culture par les mots*. Clé international
- Gerfaud. J. P., & Tourrel. J. P. (2000). *Pour une lecture anthropologique de l'œuvre littéraire : application au Roi pêcheur de Julien Gracq* (Thèse de doctorat, Lyon 2).
- Kerzil, J., & Vinsonneau, G. (2004). *L'interculturel : principes et réalités à l'école*. Fontenay-sous-Bois : SIDES.
- Louis. V. (2009). *Interactions verbales et communication interculturelle en FLE. De la civilisation française à la compétence (inter) culturelle*. EME.
- Luc. C. (1994). *Littérature comparée et reconnaissance interculturelle. Pistes de lecture pour les classes à plus ou moins forte présence d'adolescents issus de l'immigration*. De Boeck
- Riaouis. E. (2009). *Pour une didactique des littératures en français langue étrangère : du roman légitimé au roman policier* (Thèse de doctorat, Université de Rouen).

Seoud, A. (1997). *Pour une didactique de la littérature*. Hatier-Didier.

Windmüller, F. (2011). *Français langue étrangère (FLE): l'approche culturelle et interculturelle*. Belin.

Zakhartchouk, J. M. (1999). *L'enseignant, un passeur culturel*. Éditions sociales françaises,

Zarate, G. (1993). *Représentations de l'étranger et didactique des langues*. Didier,

Zarate, G., Lévy, D., & Kramsch, C. J. (2008). *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*. Archives contemporaines.